

---

**ABSTRACT**

**IL CONTRIBUTO  
DEL CARDINALE GUGLIELMO SIRLETO  
ALLA REVISIONE DEL CATECHISMO  
VOLUTO DAL CONCILIO DI TRENTO (1566)**

Il Concilio di Trento aveva stabilito per i ministri sacri l'obbligo personale dell'insegnamento e dell'interpretazione della Sacra Scrittura (Sessione V), e perché il popolo di Dio potesse ricevere con la massima devozione i Sacramenti della salvezza, tale insegnamento doveva essere declinato anche secondo la forma prescritta dal Concilio per la catechesi, coinvolgendo in questo direttamente i parroci (Sessione XXIV). Così il catechismo del Concilio di Trento, pubblicato sotto Pio V nel 1566, era saldamente radicato nel Concilio. Il Cardinale Guglielmo Sirleto, uomo pio e molto dotto, profondo conoscitore delle lingue e delle lettere classiche, fu indiscusso protagonista della fase finale di revisione del manoscritto del catechismo. Presidente della commissione revisoria si adoperò con diligenza per migliorare la forma latina del manoscritto, precisarne le citazioni biblico-patristiche, come anche correggere errori redazionali e redigere annotazioni di natura teologica su vari argomenti presentati dal catechismo.

**THE CONTRIBUTION  
OF CARDINAL GUGLIELMO SIRLETO  
TO THE CATECHISM REVISION ASKED  
FOR BY THE COUNCIL OF TRENT**

The Council of Trent decreed that the sacred ministries were personally bound to the teaching and interpretation of the Holy Scripture (Session V) and, in order that the faithful people may approach to the reception of the sacraments of salvation with greater devotion, this teaching had to be imparted also in accordance with the form prescribed by the Council for the catechesis and with the direct involvement of the parish priests (Session XXIV). As a consequence, the catechism of the Council of Trent, which was to be completed and printed in 1566 under Pius V, was steadily rooted in the Council. Cardinal Guglielmo Sirleto, a pious and learned man, an expert in classical languages and literature, was the main actor of the final reviewing phase of the Catechism manuscript. At the head of the reviewing commission he studiously improved the Latin of the manuscript, clarified the biblical and patristic sources, corrected copyists' errors, drafted theological notes regarding the different subjects dealt with in the Catechism.

**Keywords:** Cardinal Guglielmo Sirleto; Catechism of Trent; revisions/corrections to the Catechism of Trent; Cod. Vat. Lat. 4994